

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ (ДОДАТНО ФИНАНСИРАЊЕ ЗА ПРОЈЕКАТ УНАПРЕЂЕЊЕ ЗЕМЉИШНЕ АДМИНИСТРАЦИЈЕ У СРБИЈИ) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Споразум о зајму (Додатно финансирање за Пројекат унапређење земљишне администрације у Србији) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, који је потписан у Београду, 28. новембра 2019. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о зајму (Додатно финансирање за Пројекат унапређење земљишне администрације у Србији) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

Loan Agreement

(Additional Financing for Real Estate Management Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF SERBIA (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of twenty one million Euros (EUR 21,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Fixed Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through RGA, with the support of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, shall carry out the Project, in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty days (180) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 5.01. The Borrower's Representative, who, *inter alia*, may agree to modification of the provisions of this Agreement on behalf of the Borrower through exchange of letters (unless otherwise determined by the Borrower and the Bank), is its Minister of Finance.
- 5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance
 20 Kneza Milosa St.
 11000 Belgrade
 Republic of Serbia; and

- (b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
(381-11) 3618-961	kabinet@mfin.gov.rs

- 5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
 1818 H Street, N.W.
 Washington, D.C. 20433
 United States of America; and

- (b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	sndegwa@worldbank.org

AGREED and signed in English as of the Signature Date.

REPUBLIC OF SERBIA

By

Authorized Representative

Name: SINIŠA MALI

Title: MINISTER OF FINANCE

Date: 28. 11. 2019.

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

Authorized Representative

Name: STEPHEN NDEGWA

Title: WORLD BANK COUNTRY MANAGER

Date: NOVEMBER 26, 2019

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve the efficiency, transparency, accessibility and reliability of the Borrower's real property management systems.

The Project consists of the following parts:

Part I: Valuation and Property Taxation

Carrying out of the following activities:

(i) improving the system for annual property taxation through: (a) developing a sales price registry for real estate; (b) developing software to process data from the sales price registry; (c) developing and assessing a Mass Appraisal pilot program on property tax rolls and collection procedures in local government units; and (d) establishing a building registry; and

(ii) improving the real estate valuation framework through improving the quality of education for valuers, and adopting internationally recognized standards for valuation.

Part II: E-governance for Enabling Access to Real Estate Information

Enabling access to real estate information through:

(i) developing and implementing an integrated real estate cadaster and registration system based on RGA's information and communications technology (ICT) strategy and archive strategy;

(ii) developing a business model and technical framework in line with international standards for the Borrower's national spatial data infrastructure and upgrading the necessary network services;

(iii) developing a financial mechanism and a business plan for the sustainability of RGA's information technology department;

(iv) developing and implementing a central analogue and digital archive management strategy, including providing necessary equipment and Training, and constructing a central archive building;

(v) improving the quality of RGA's data standardization and carrying out a public outreach campaign for users to submit cadastral data; and

(vi) developing and implementing a one-stop shop system for electronic issuance of construction permits.

Part III: Institutional Development of the RGA

Improve RGA's institutional development through:

(i) developing a business plan for RGA's governance and institutional and corporate planning and strategy;

(ii) supporting the sustainability of the National Reference System and the functionality of AGROS, and improving the Borrower's gravimetric networks and vertical reference system;

(iii) carrying out the digital mapping of selected cadastral municipalities and transforming existing utility maps into digital form;

(iv) improving registration procedures of properties, removing registration backlogs in the cities of Belgrade, Novi Sad, Nis and Kragujevac, enhancing office

infrastructure in selected municipalities of the Borrower, and setting up mobile services at selected local RGA offices.

Part IV: Project Management and Support Activities

Carrying out Project management activities, including:

- (i) provision of support to PIU on Project management;
- (ii) monitoring and evaluation of the Project;
- (iii) public outreach on the Project activities to improve social inclusion;
- (iv) provision of Training to stakeholders in the public and private sectors according to a training plan set forth in the Operational Manual; and
- (v) studies on, inter alia, customer satisfaction, real estate administration and management, and based upon the results of said studies, design proposals for adoption of policies and regulations.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Borrower shall maintain at all times during Project implementation the PIU under the RGA, with the necessary resources and staff to carry out the Project, and with a composition and terms of reference satisfactory to the Bank (including a director, a procurement specialist, a financial management specialist, a monitoring and evaluation specialist, a training specialist, a valuation specialist, a safeguards specialist and an accountant).

2. The Borrower shall implement the Project in accordance with the Operational Manual.

3. The Borrower shall not amend or waive any provision of the Operational Manual without the Bank's prior written approval. In case of any conflict between the terms of the Operational Manual and this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

4. The Borrower shall maintain at all times during Project implementation a Project Council with a composition, terms of reference, and resources satisfactory to the Bank. The Project Council shall be responsible for making major policy decisions concerning Project implementation and for overall Project supervision, as well as approving annual work plans, training plans and reports. The Project Council shall be chaired by a coordinator from the MCTI and shall include representatives of the Borrower's following institutions: Ministry of Public Administration and Local Self Government, Ministry of Finance, Ministry of Justice, Ministry of Economy, Tax Administration, Statistical Office and the Director General of RGA. The PIU director shall act as secretary to the Project Council.

5. The Borrower shall maintain at all times during Project implementation a Project Steering Committee with a composition, terms of reference, and resources satisfactory to the Bank. Members of the Steering Committee shall include the Director General of RGA, the relevant RGA Sector and Department Directors whose units are directly related to the Project activities, and selected experts from other institutions of the Borrower. The Steering Committee shall be in charge of supervising the regular implementation activities of the Project, and shall provide reports to the Project Council on a quarterly basis, or as requested by the Project Council, pursuant to criteria set forth in the Operational Manual.

B. Safeguards

1. The Borrower shall carry out the Project in accordance with the EMP in a manner acceptable to the Bank, and shall not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the EMP without the prior approval of the Bank.

2. In the event that, during Project implementation, the Borrower may decide to change the identified location of the central archive building referred to in Part II (iv) of the Project, the Borrower shall, prior to the carrying out of any works: (a) carry out an environmental assessment satisfactory to the Bank; and (b) prepare, adopt and implement an environmental management plan on terms and conditions acceptable to the Bank.

3. The Borrower shall ensure that no Project activities involve Involuntary Resettlement.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

The Borrower shall furnish to the Bank each Project Report not later than one month after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay the Front-end Fee; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be financed
(1) Goods, works, non-consulting services for the Project (except for Part II (vi) of the Project)	17,050,000	100% (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties)
(2) Consulting services, Training and Operating Costs for the Project (except for Part II (vi) of the Project)	3,897,500	100% (inclusive of Taxes)
(3) Front-end Fee	52,500	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	21,000,000	

For the purpose of this table the custom duties and value added tax for the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of Loan proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date.
2. The Closing Date is December 31, 2022.

Section IV. Other Covenants

1. In connection with the provision of Training, the Borrower shall: (a) not later than December 1 of each year during Project implementation, furnish to Bank for its approval, a proposal for the Training plan to be carried out under the Project during the following calendar year, including: (i) an overview of the scope and content

of the Training programs or activities; (ii) an explanation of how each training program or activity is expected to contribute to achieving the objectives of the Project; (iii) the budget to be made available therefore; (iv) the criteria for the selection of the beneficiaries and the providers of Training; and (v) the schedule for implementation of the Training plan; and (b) immediately thereafter, carry out the pertinent annual Training plan in accordance with its terms, and in a manner acceptable to the Bank.

2. Without limitation to the provisions of Sections 5.03 and 5.06 of the General Conditions, the Borrower shall:

- (a) ensure that all RGA offices enhanced under Part III (iv) of the Project are provided with the necessary funds and resources, and furnished and equipped to provide the necessary services to the public, all in a manner satisfactory to the Bank; and
- (b) ensure that the RGA offices provided with mobile services under Part III (iv) of the Project are provided with the necessary funds and resources (including resources for the operation and maintenance of vehicles) and adequately staffed, all in a manner acceptable to the Bank.

SCHEDULE 3**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each May 15 and November 15 Beginning May 15, 2023 through May 15, 2031	5.56%
On November 15, 2031	5.48%

APPENDIX

Definitions

1. "AGROS" means Active Geodetic Reference Network of Serbia, the Borrower's basic infrastructure network, providing geodetic reference services to RGA and to public and private sector enterprises.

2. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.

3. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.

4. "EMP" means a site-specific Environmental Management Plan satisfactory to the Bank, prepared and adopted by the Borrower and disclosed in the Bank's external website on September 25, 2019, covering Project activities to be carried out in the Borrower's city of Belgrade (Municipality of Zemun), each comprised of an environmental mitigation plan and an environmental monitoring plan, and to be implemented in accordance with the provisions of Schedule 2, Section I of this Agreement, satisfactory to the Bank, wherein are set forth specific details of measures to manage identified or potential environmental risks and to mitigate, reduce and/or offset adverse environmental impacts associated with the implementation of activities under the Project, together with an environmental and social baseline, details of the relevant environmental legislative framework, adequate institutional, monitoring and reporting arrangements capable of ensuring proper implementation of, and regular feedback on compliance with, the term of the EMP, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Bank's prior written approval.

5. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018.

6. "Involuntary Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (i) standard of living adversely affected; or (ii) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (iii) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (iv) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.

7. "Mass Appraisal" means a methodology for valuing all properties in a defined geographical area, usually for property tax assessment purposes.

8. "MCTI" means the Borrower's Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, or any successor thereto.

9. "National Reference System" means the Borrower's permanent network of stations with established and approved coordinates, as described in the Borrower's Law on State Survey and Cadaster, published in the Borrower's Official Gazette No. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - CC decision, 96/2015, 47/2017 – authentic interpretation, 113/2017 - other Law, 27/2018 - other Law, 41/2018 – other Law.

10. "Operating Costs" means the reasonable and incremental expenses incurred by RGA, on account of implementation of the Project, for office supplies and other consumables, office rent, internet connection and communications costs,

support for information systems, translation costs, utilities, reasonable travel, transportation, *per diem*, accommodation costs (lodging), and other reasonable expenditures directly associated with the implementation of the Project, as agreed between the Borrower and the Bank on the basis of semi-annual budgets acceptable to the Bank, excluding salaries of the Borrower's civil service.

11. "Operational Manual" means the Borrower's manual satisfactory to the Bank, describing and setting forth procedures for implementation of the Project and institutional arrangements, consistent with the provisions of this Agreement including, *inter alia*, timetables of actions required to be carried out under the Project, the respective roles and responsibilities of the Borrower's agencies involved in the implementation of the Project, selection criteria and list of cadastral municipalities to be mapped under Part III(iii) of the Project, selection criteria and list of municipalities in which enhancement of office infrastructure activities will be carried out under Part III(iv) of the Project, selection criteria and list of local RGA offices at which mobile services will be set up under Part III(iv) of the Project, staffing, the fiduciary, technical and operational aspects and procedures for implementation of the Project, including the financial management procedures (budgeting, accounting and internal control, disbursement and flow of funds, financial reporting, annual reports, internal and external audit arrangements procedures and including the Project specific chart of accounts), procurement procedures, monitoring and evaluation arrangements, and other fiduciary and administrative arrangements and necessary terms of reference, as the same may be amended from time to time by agreement with the Bank.

12. "PIU" means the Project Implementing Unit, referred to in Section I of Schedule 2 of this Agreement.

13. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.

14. "Project Council" means the council specified in Section I.A.4 of Schedule 2 to this Agreement.

15. "RGA" means Republic Geodetic Authority of the Borrower, an agency of the Borrower responsible for national mapping, surveying and registration of property rights, established pursuant to Borrower's Law on State Survey and Cadaster, published in the Borrower's Official Gazette No. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - CC decision, 96/2015, 47/2017 – authentic interpretation, 113/2017 - other Law, 27/2018 - other Law, 41/2018 – other Law, or any successor thereto.

16. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.

17. "Statistical Office" means the Borrower's agency responsible for production, analysis, dissemination and publication of official statistical information, established pursuant to Law on Official Statistics (RS Official Gazette No. 104/2009).

18. "Steering Committee" means the committee referred to in Section I.A.5 of Schedule 2 to this Agreement.

19. "Tax Administration" means Serbian Tax Administration, a government body within the Borrower's Ministry of Finance established pursuant to the Borrower's Law on Tax Procedures and Tax Administration, as amended, duly published in the RS Official Gazette No. 80/2002, 84/2002, 23/2003, 70/2003, 55/2004, 61/2005, 85/2005, 62/2006, 63/2006, 61/2007, 20/2009, 72/2009, 53/2010, 101/2011, 2/2012, 93/2012, 47/2013, 108/2013, 68/2014, 105/2014, 91/2015, 112/2015, 15/2016, 108/2016, 30/2018 and 95/2018.

20. "Training" means expenditures (other than for consultants' services), incurred during the implementation of the Project, based on periodic budgets acceptable to the Bank, for: (i) reasonable travel, room, board and *per diem* expenditures incurred by trainers and trainees in connection with their training; (ii) course fees; (iii) training/workshop facility and equipment rentals; and (iv) training material preparation, acquisition, reproduction and distribution expenses not otherwise covered under this paragraph.

Споразум о зајму

(Додатно финансирање за Пројекат унапређење земљишне администрације у Србији)

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

Споразум закључен на Датум потписивања између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ („Зајмопримца“) и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банке“). Зајмопримац и Банка сагласили су се о следећем:

ЧЛАН I — ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

- 1.01. Општи услови (на начин утврђен у Прилогу овог споразума) примењују се на овај споразум и чине његов саставни део.
- 1.02. Уколико контекст не захтева другачије, термини коришћени у овом споразуму, писани великим словом, имају значење које им је дато у Општим условима или у Прилогу овог споразума.

ЧЛАН II — ЗАЈАМ

- 2.01. Банка је сагласна да позајми Зајмопримцу износ од двадесет један милион евра (21.000.000 EUR), с тим да се та сума може с времена на време конвертовати путем Конверзије Валуте („Зајам“), као подршку за финансирање пројекта описаног у Програму 1. овог споразума (у даљем тексту: „Пројекат“).
- 2.02. Зајмопримац може повлачити средства Зајма у складу са Одељком III Програма 2. овог споразума.
- 2.03. Приступна накнада једнака је једној четвртини процента (0,25%) износа Зајма.
- 2.04. Накнада за неискоришћена средства једнака је једној четвртини процента (0,25%) годишње на Неповучена средства зајма.
- 2.05. Каматна стопа једнака је Референтној стопи увећаној за Фиксну каматну маржу или таквој стопи која се може применити након Конверзије; према одредбама Одељка 3.02(е) Општих услова.
- 2.06. Датуми за плаћање су 15. мај и 15. новембар сваке године.
- 2.07. Главница Зајма отплаћиваће се у складу са планом отплате утврђеним у Програму 3 овог споразума.

ЧЛАН III — ПРОЈЕКАТ

- 3.01. Зајмопримац потврђује своју посвећеност циљевима Пројекта. У ту сврху, Зајмопримац ће преко РГЗ-а уз подршку Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре спроводити Пројекат у складу са одредбама члана V. Општих услова и Програма 2 овог споразума.

ЧЛАН IV — СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД

- 4.01. Крајњи рок за ступање на снагу је стотину осамдесет (180) дана од датума склапања овог Споразума.

ЧЛАН V — ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ

- 5.01. Представник Зајмопримца који се, између осталог, може сложити са изменама одредби овог споразума у име Зајмопримца разменом писама (ако Зајмопримац и Банка не одлуче другачије) је министар финансија.

5.02. У смислу Одељка 10.01 Општих услова: (а) Адреса Зајмопримца је:

Министарство финансија

Кнеза Милоша 20

11000 Београд Република Србија; и

(б) Електронска адреса Зајмопримца је:

Факс:

Е-mail:

(381-11) 3618-961

kabinet@mfin.gov.rs

5.03. У смислу Одељка 10.01 Општих услова: (а) Адреса Банке је:

International Bank for Reconstruction and

Development 1818 H Street, N.W.

Washington, D.C.20433

United States of America; и

(б) Електронска адреса Банке је:

Телефакс:

Факсимил:

Е-mail:

248423(MCI) или

1-202-477-6391

sndegwa@worldbank.org

64145(MCI)

СПОРАЗУМ постигнут и потписан на енглеском језику на Датум потписивања.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Овлашћени представник

Име: Синиша Мали

Звање: министар финансија

Датум: 28. новембар 2019. године

**МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА
ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Овлашћени представник

Име: Stephen Ndegwa

**Звање: шеф Канцеларије Светске
банке у Београду**

Датум: 26. новембар 2019. године

ПРОГРАМ 1

Опис пројекта

Циљ Пројекта је да унапреди ефикасност, транспарентност, доступност и поузданост система за управљање непокретностима Зајмопримца.

Пројекат чине следеће компоненте:

Део I: Процена вредности и опорезивање непокретности

Спровођење следећих активности:

(i) унапређење система за наплату годишњег пореза на имовину кроз (а) развој регистра купопродајних цена непокретности; (б) развој софтвера за обраду података из регистра купопродајних цена; (в) развој и оцењивање пилот програма масовне процене вредности за поступке разрезавања и наплате пореза у јединицама локалне самоуправе; и (г) успостављање регистра објеката; и

(ii) унапређење оквира за процену вредности непокретности кроз унапређење квалитета образовања за проценитеље и усвајање међународно прихваћених стандарда процене вредности.

Део II: Е-управа за пружање приступа информацијама о непокретностима

Омогућава приступ информацијама о непокретностима, кроз:

(i) имплементацију интегрисаног система за катастар непокретности и упис права, који се заснива на стратегији информационах и комуникационих технологија (ИКТ) и стратегији архива РГЗ-а;

(ii) развој пословног модела и техничког оквира у складу са међународним стандардима за Националну инфраструктуру геопросторних података Зајмопримца и унапређење неопходних мрежних сервиса;

(iii) развој финансијских механизма и бизнис плана за одрживост одељења информационах технологија у РГЗ-у;

(iv) развој и имплементацију стратегије управљања централним дигиталним и аналогним архивом, уз обезбеђивање неопходне опреме и обуке и изградњу објекта централног архива;

(v) унапређење квалитета стандардизације података РГЗ-а и спровођење кампање за информисање грађана, у циљу подношења катастарских података; и

(vi) развој и имплементација система за електронско издавање грађевинских дозвола по принципу „све на једном месту”.

Део III: Институционални развој РГЗ-а

Унапређење институционалног развоја РГЗ-а кроз:

(i) израду бизнис плана за управљање РГЗ-ом и институционално и корпоративно планирање и стратегију;

(ii) подршку одрживости државног референтног система и функционисању АГРОС мреже, и унапређење гравиметријских мрежа и вертикалног референтног система Зајмопримца;

(iii) спровођење програма израде дигиталног катастарског плана за одабране катастарске општине и превођење постојећих планова водова у дигитални облик;

(iv) унапређење поступка уписа непокретности, уклањање кашњења уписа у градовима Београд, Нови Сад, Ниш и Крагујевац, побољшање канцеларијске инфраструктуре у одабраним општинама Зајмопримца и успостављање мобилних катастарских служби у одређеним службама РГЗ-а.

Део IV: Управљање пројектом и активности подршке

Спровођење активности управљања Пројектом, што обухвата:

(i) пружање подршке за ЈИП у оквиру управљања Пројектом;

(ii) праћење и оцењивање Пројекта;

(iii) повезивање са јавношћу у вези са активностима на Пројекту, у циљу унапређења социјалне инклузије;

(iv) спровођење обуке за интересне групе из јавног и приватног сектора у складу са планом обуке који је прописан Оперативним приручником; и

(v) студије које, између осталог, обухватају администрацију и управљање непокретностима, а на основу њихових резултата, израда предлога за усвајање политика и прописа.

ПРОГРАМ 2

Спровођење Пројекта

Одељак I. Аранжмани за имплементацију

A. Организациони аранжмани

1. Зајмопримац ће у оквиру РГЗ-а одржавати ЈИП током читаве имплементације Пројекта, са неопходним ресурсима и кадровима за спровођење Пројекта, а у саставу и са пројектним задатком који је прихватљив за Банку (који обухвата руководиоца, стручњака за набавку, стручњака за управљање финансијама, стручњака за праћење и оцењивање, стручњака за обуку, стручњака за процену вредности, стручњака за заштитне мере и рачуновођу).

2. Зајмопримац ће спроводити Пројекат у складу са Оперативним приручником.

3. Зајмопримац неће мењати или брисати било коју одредбу Оперативног приручника без претходног писаног одобрења Банке. У случају неусклађености одредби Оперативног приручника и овог споразума, преовладаће одредбе овог споразума.

4. Зајмопримац ће одржавати Пројектни савет током читаве имплементације Пројекта, а у саставу, са пројектним задатком и ресурсима који су прихватљиви за Банку. Пројектни савет је надлежан за доношење свих значајних одлука у вези са политикама које се односе на имплементацију Пројекта, за генерални надзор над Пројектом, као и за усвајање годишњих планова рада, планова обуке и извештаја. Пројектним саветом председава Координатор из МГСИ, а чланство Пројектног савета обухвата представнике следећих институција Зајмопримца: Министарства државне управе и локалне самоуправе, Министарства финансија, Министарства правде, Министарства привреде, Пореске управе, Завода за статистику и Директора РГЗ-а. Руководилац ЈИП има улогу секретара Пројектног савета.

5. Зајмопримац ће одржавати Управни одбор током читаве имплементације Пројекта, а у саставу, са пројектним задатком и ресурсима који су прихватљиви за Банку. Чланови Управног одбора ће бити Директор РГЗ-а, директори релевантних сектора и одељења у оквиру РГЗ-а, чије су организационе јединице у директној вези са активностима на Пројекту и одабрани стручњаци из других институција Зајмопримца. Управни одбор ће бити надлежан за надзор над редовном имплементацијом активности на Пројекту и достављање извештаја Пројектном савету квартално или по захтеву Пројектног савета у складу са критеријумима дефинисаним Оперативним приручником.

B. Заштитне политике

1. Зајмопримац ће реализовати Пројекат у складу са ПУЖС на начин који је прихватљив за Банку и неће мењати, суспендовати, стављати ван снаге, опозивати, поништавати или одустати од било које одредбе ПУЖС без претходног одобрења Банке.

2. У случају да током имплементације Пројекта Зајмопримац одлучи да промени локацију за објекат централног архива која је утврђена у Делу II (iv) Пројекта, пре извођења било каквих радова, Зајмопримац је у обавези да (а) обави процену утицаја на животну средину која је прихватљива за Банку, и (б)

изради, усвоји и спроведе план управљања животном средином у вези са обавезама и условима који су прихватљиви за Банку.

3. Зајмопримац ће обезбедити да пројектне активности не обухватају Принудно расељавање.

Одељак II. Праћење, извештавање и вредновање Пројекта

Зајмопримац, доставља Банци Пројектни извештај који обухвата период од једног календарског семестра најкасније један месец након завршетка периода који тај извештај покрива.

Одељак III. Повлачење средстава Зајма

A. Опште

Без ограничења одредбама члана II Општих услова и у складу са Писмом о исплати и финансијским информацијама, Зајмопримац може да повуче средства Зајма за: (а) финансирање Прихватљивих расхода; и (б) плаћање: Приступне накнаде; у износу опредељеном и, уколико је применљиво, до процента дефинисаног за сваку Категорију наведену у табели која следи:

Категорија	Додељена средства Зајма (изражено у EUR)	Процент расхода који ће се финансирати
(1) Роба, радови и неконсултантске услуге за Пројекат (осим за Део II (vi) Пројекта)	17.050.000	100 % (са укљученим порезима осим пореза на додатну вредност и царина)
(2) Консултантске услуге, обука и оперативни трошкови за Пројекат (осим за Део II (vi) Пројекта)	3.897.500	100 % (са укљученим порезима)
(3) Приступна накнада	52.500	Износ се плаћа у складу са Одељком 2.03 овог споразума и у складу са Одељком 2.07 (b) Општих услова
УКУПАН ИЗНОС	21.000.000	

За потребе ове табеле, царине и порез на додатну вредност за увоз и испоруку робе и радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца у сврхе спровођења Пројекта, неће се финансирати из средстава Зајма. Зајмопримац потврђује да се увоз и испорука робе, радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца а за потребе имплементације Пројекта, ослобађају од плаћања царина и пореза на додатну вредност.

Б. Услови повлачења средстава; Период повлачења средстава

1. Изузетно од одредби из Дела А изнад, повлачења средстава се неће вршити за плаћања извршена пре Датума потписивања.

2. Датум завршетка Пројекта је 31. децембар 2022. године.

Одељак IV. Друге обавезе

1. У вези са спровођењем обуке, Зајмопримац је у обавези да (а) достави Банци на усвајање предлог Плана обуке који ће се спроводити у оквиру Пројекта током наредне календарске године најкасније 1. децембра сваке године током имплементације Пројекта, који обухвата: (i) преглед обима и садржаја програма или активности обуке, (ii) образложење начина на који би сваки програм или активност обуке требало да допринесе постизању циљева Пројекта, (iii) буџет који се за ово алоцира, (iv) критеријуме за одабир корисника и извођача обуке, и (v) распоред спровођења плана обуке; и (б) непосредно након тога, спроводи важећи план обуке у складу са наведеним условима и на начин који је прихватљив за Банку.

2. Не ограничавајући одредбе Делова 5.03. и 5.06. Општих услова, Зајмопримац је у обавези да:

- (а) обезбеди да све службе РГЗ-а наведене у Делу III (iv) Пројекта буду обезбеђене неопходним финансијским и материјалним средствима, намештене и опремљене тако да пружају неопходне услуге јавности, све на начин који је прихватљив за Банку; и
- (б) обезбеди да службама РГЗ-а са мобилним службама дефинисаним у Делу III (iv) Пројекта буду обезбеђена неопходна финансијска и материјална средства (као и средства за рад и одржавање возила) и адекватни кадрови, све на начин који је прихватљив за Банку.

ПРОГРАМ 3**План отплате повезан са преузетом обавезом**

Следећа табела приказује Датуме отплате главнице Зајма и проценат од укупног износа главнице Зајма који се отплаћује сваког Датума отплате главнице (Удео рате).

Отплата главнице подељена на једнаке делове

Датум отплате главнице	Удео рате
Сваког 15. маја и 15. новембра Почевши од 15. маја 2023. године до 15. маја 2031. године	5,56 %
Дана 15. новембра 2031. године	5,48 %

ПРИЛОГ

Дефиниције

1. „АГРОС” означава Активну геодетску референтну основу Србије, основну мрежну инфраструктуру Зајмопримца за пружање геодетских референтних услуга РГЗ-у и предузећима из јавног и приватног сектора.

2. „Смернице за борбу против корупције” означава, у смислу става 5. Прилога Општинских услова, „Смернице за спречавање и борбу против преваре и корупције у оквиру пројеката финансираних из средстава зајмова IBRD и кредита и грантова IDA”, од 15. октобра 2006. године са изменама и допунама из јануара 2011. и 1. јула 2016. године.

3. „Категорија” означава категорију утврђену у табели у Одељку III.A Програма 2 овог споразума.

4. „ПУЖС” означава План управљања животном средином, који је прихватљиви за Банку, а које израђује и усваја Зајмопримац и објављени су на екстерном веб сајту Банке 25. септембра 2019. године, а који се односе на пројектне активности које ће се спроводити у Зајмопримчевом граду Београду (општина Земун), а сваки од њих обухвата план ублажавања утицаја на животну средину и план праћења животне средине, а који ће се спроводити у складу са Програмом 2, Одељак I овог Споразума, који су прихватљиви за Банку, и садрже специфичне детаље о мерама за управљање идентификованим или потенцијалним ризицима по животну средину и за ублажавање, смањење и/или неутралисање негативних утицаја на животну средину у вези са спровођењем активности у оквиру Пројекта, заједно са почетним еколошким и друштвеним стањем, детаљима релевантног законског оквира о заштити животне средине, одговарајућим институционалним аранжманима, аранжманима за праћење и извештавање, којима се омогућава адекватно спровођење и редовно достављање повратних информација о поштовању одредби ПУЖС, а исти се могу с времена на време мењати или допуњавати након претходног писаног одобрења Банке.

5. „Општи услови” означава „Опште услове за зајмове Међународне банке за обнову и развој за финансирање IBRD, финансирање инвестиционих пројеката”, од 14. децембра 2018. године.

6. „Принудно расељавање” означава утицај принудног одузимања земљишта у оквиру Пројекта, које погођеним лицима намеће: (i) негативан утицај на животни стандард; или (ii) привремено или трајно стицање или преузимање права, власништва или интереса на објекту, земљишту (између осталог и грађевинском земљишту, пољопривредном земљишту и пашњацима) или на било којој другој непокретној и покретној имовини; или (iii) привремени или трајни негативан утицај на доступност средстава за производњу; или (iv) привремени или трајни негативан утицај на пословање, занимање, рад или боравиште односно станиште.

7. „Масовна процена вредности” означава методологију за процену вредности свих непокретности на датом географском подручју, за потребе утврђивања пореза на имовину.

8. „МГСИ” означава Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре Зајмопримца или било ког његовог следбеника.

9. „Национални референтни систем” означава перманентну мрежу станица Зајмопримца са дефинисаним и усвојеним координатама, у складу са одредбама Закона о државном премеру и катастру, који је објављен у

Службеном гласнику Зајмопримца бр. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - одлука УС, 96/2015, 47/2017 - аутентично тумачење, 113/2017 - др. закон, 27/2018 - др. закон и 41/2018 - др. закон.

10. „Оперативни трошкови” означавају разумне и инкременталне трошкове које сноси РГЗ у вези са имплементацијом Пројекта, за потребе канцеларијског материјала и другог потрошног материјала, закупа пословног простора, трошкове интернет конекције и комуникација, подршке за информационе системе, трошкове превоза, комуналије, разумне трошкове путовања, превоза, дневница и смештаја и остале разумне расходе који су у директној вези са имплементацијом Пројекта, а у складу са договором између Зајмопримца и Банке, на основу полугодишњих буџета који су прихватљиви за Банку, не укључујући плате државних службеника Зајмопримца.

11. „Оперативни приручник” означава приручник Зајмопримца који је прихватљив за Банку, којим се описују и дефинишу поступци за имплементацију Пројекта и организациони аранжмани, у складу са одредбама овог споразума и важећих закона и прописа и садржи, између осталог, термин-планове акција које је неопходно обавити у оквиру Пројекта, одговарајуће улоге и одговорности агенција Зајмопримца које учествују у имплементацији Пројекта, критеријуме за селекцију и списак општина за које ће се вршити израда дигиталног катастарског плана из Дела III (iii) Пројекта, критеријуме за селекцију и списак општина у којима ће се вршити активности унапређења инфраструктуре из Дела III (iv) Пројекта, критеријуме за селекцију и списак служби РГЗ-а у којима ће се успоставити мобилне службе из Дела III (iv) Пројекта, кадровску попуњу, фидуцијарне, техничке и оперативне аспекте и поступке за имплементацију Пројекта, као и процедуре управљања финансијама (буџетирање, рачуноводство и унутрашња контрола, исплате и новчани токови, финансијско извештавање, годишње извештаје, аранжмане и процедуре за унутрашњу и спољну ревизију, као и наменски Контни план за Пројекат), поступке набавке, аранжмане за праћење и вредновање и остале фидуцијарне и административне аранжмане и неопходне пројектне задатке, при чему се исти може с времена на време мењати или допуњавати у договору са Банком.

12. „ЈИП” означава Јединицу за имплементацију пројекта у складу са Одељком I Програма 2 овог споразума.

13. „Прописи у вези са набавком” у смислу члана 85. Прилога Општинских услова, означавају „Прописе Светске банке у вези са набавком за зајмопримце, финансирање инвестиционих пројеката” из јула 2016. године, са изменама из новембра 2017. године и августа 2018. године.

14. „Пројектни савет” означава савет који је прописан у Делу I.A.4. Програма 2 овог Споразума.

15. „РГЗ” означава Републички геодетски завод Зајмопримца, агенцију Зајмопримца која је надлежна за државни премер, картографију и упис права, која је основана у складу са Законом о државном премеру и катастру који је објављен у Службеном гласнику Зајмопримца бр. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - одлука УС, 96/2015, 47/2017 - аутентично тумачење, 113/2017 - др. закон, 27/2018 - др. закон и 41/2018 - др. закон, или било ког његовог следбеника.

16. „Датум потписивања” означава датум који је каснији од два датума када су Зајмопримац и Банка потписали овај споразум, а та дефиниција се примењује на сва позивања на „датум Споразума о зајму” у оквиру Општинских услова.

17. „Републички завод за статистику” означава агенцију Зајмопримца која је надлежна за израду, анализу, дистрибуцију и објављивање званичних статистичких информација, која је основана у складу са Законом о званичној статистици („Службени гласник РС”, бр. 104/2009).

18. „Управни одбор” означава одбор наведен у Делу I.A.5. Програма 2. овог Споразума.

19. „Пореска управа” означава Пореску управу Републике Србије, тело владе у оквиру Министарства финансија Зајмопримца, која је основана у складу са Законом о пореском поступку и пореској управи Зајмопримца, са изменама и допунама, а који је објављен у „Службеном гласнику РС”, бр. 80/2002, 84/2002, 23/2003, 70/2003, 55/2004, 61/2005, 85/2005, 62/2006, 63/2006, 61/2007, 20/2009, 72/2009, 53/2010, 101/2011, 2/2012, 93/2012, 47/2013, 108/2013, 68/2014, 105/2014, 91/2015, 112/2015, 15/2016, 108/2016, 30/2018 и 95/2018.

20. „Обука” означава трошкове (осим трошкова консултантских услуга) који настају током имплементације Пројекта, на основу периодичних буџета који су прихватљиви за Банку, за: (i) разумне трошкове путовања, смештаја, исхране и дневница за предаваче и полазнике у вези са њиховом обуком; (ii) накнаде за курсеве; (iii) закуп просторија и опреме за обуку/радионице; и (iv) трошкове израде, набавке, репродукције и дистрибуције материјала за обуку који иначе нису обухваћени овом тачком.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.